

Commedia in lingua sarda
di
Efisio Vincenzo Melis

Ziu Paddori

Edizioni
Il Ginepro

Copia anastatica realizzata dal Comune di Guamaggiore

Associazione Culturale

“IL GINEPRO”

Servizi Culturali & Casa Editrice

Vico XI S. Giovanni, 2 - 09124 Cagliari

Tel. 070 488648 - Cell. 333 5797389

Partita IVA 02728600921

Stampa

Nuove Grafiche Puddu

Via del Progresso, 6 - 09040 Ortacesus CA

Tel. 070 9819015

Finito di stampare

nel mese di Dicembre 2011

Ziu Paddori

Commedia in tre atti

PERSONAGGI

GERVASIO - *Commerciante torinese*

PADDORI - *Pastore di Guamaggiore*

ANTIOGA - *Moglie di Paddori*

ARRAFIEBI - *Figlio di Paddori, soldato in congedo*

SU POTACARIU

IL CAPOSTAZIONE

IL PORTALETTERE

VIAGGIATORI

ATTO PRIMO

La scena ha luogo in una stazione delle ferrovie secondarie sarde (Suelli); vi sono due porte laterali; una a destra: entrata; ed una di fronte: uscita; una panca, di fronte alla quale ci dev'essere lo sportello per i biglietti: alcuni manifesti riguardanti orari ferroviari, dei réclames, ecc.

SCENA I.

GERVASIO - *(Ricco commerciante. Seduto all'estremità della panca è tutto intento a leggere un giornale del continente; dopo un po' di pausa smette di leggere).*

Countac! in questa benedetta Sardegna anche i treni sono lenti; è già mezz'ora che aspetto invano questo treno lumaca! ed ancora, diavolo, non si fa vedere. Oh! se le condizioni del mio stato non m'avessero costretto a venire in questi benedetti paesi, sarei rimasto ben volentieri a Torino. Ah! Torino! città tutta brio! tutta movimento!... lì, lì c'è movimento! lì si sente davvero la vita; non certo in questo luogo, dove spesso s'è costretti a trattare con ignoranti che non si capiscono, con gente rozza, superstiziosa che parla un dialetto buffo ed incomprendibile. *(Guarda l'orologio).* Eh, countac! altri

cinque minuti, e questo treno non si sente ancora; bisogna avere proprio una buona dose di pazienza. Auff! (*s'alza impaziente; quindi in iscena entra ziu PADDORI « a bertula a coddu e a fusti in manus»*) *Gervasio, vedendolo, fa un gesto di disgusto e si rimette a leggere.*

SCENA II.

PADDORI - Ge' incia' dua' 'magnis! tottu su logu vrannissau! Ma, anu' anca s' ant' a fai i' billettusu po essir' a forasa? accabi patt' app' a impunnai!.... Ch' incàppasa ddu dimandu a su sannori (*S'avvicina a Gervasio e si toglie « sa berritta »*): Bona stràdasa, su sannori!...

Cumpadessada ca ddi fazzu una porposta...

GERV. - (Che diavolo vuole costui?) Chiedete qualche cosa?

PADD. - Ahn? appu nau, anui anca si faint' i billettusu.

GERV. - Vo'lete dire belletti?

PADD. - Sissannori, billettusu po essir' a fòrasa.

GERV. - Ma dite proprio di quella sostanza che serve per abbellire il volto alle signore e che si chiama belletto?

PADD. - Ca sissi ddi nanta. (Inca se' nasciu cun conch' e tottu). (*si accorge che Gervasio ha un biglietto d'ingresso tra il nastro del cappello*): Ddu bidi un da cùstusu, mi paridi!

GERV. - Ah! intendete dire biglietti?

PADD. - Èia! conch' e quaddu! ancor' a ddu crum-

pèndi fudi; un' ora aboxinendu inguni; cropu de su maumettu!

GERV. - Ecco lì, in quella specie di finestra?

PADD. - Minestra? (Ita tiau esti imbustichendu?) Minestra! m'appu pappau un mussiedd' e pani immoi immoi; pottu su 'iddiu che una pezz' atresi!) (*avvicinandosi*) Anui 'anca si fàinti i' billettusu, dd' appu nau; ca deppi benn' Arrafiebi ' e fai su sodrau!...

GERV. - (*Accennandoglielo col dito*). In quello sportello.

PADD. - Ah! immoi crumpendu! inguni... Nasciu! immipariada un cassadòpisi! panza' ca fudi po kassai madroansa! Bah! andeu' ddòì (*si dirige verso lo sportello*).

Oh su meri, si pòdidi, ò?

CAPOST. - (*dietro lo sportello*) Chi è?

PADD. - Appròxiada un' billettù, ca deppi benni Arrafiebi! Appu mottu un' crabittu e ddoi tenèusu un' zicchedd' e murgueu puru nottesta! Appròxiada!

CAPOST. - (*gli dà il biglietto; Paddori paga solo cinque centesimi e fa l'atto di andarsene*). Buon uomo, il biglietto costa dieci centesimi, e voi me ne avete dato cinque.

PADD. - Ahn!

CAPOST. - Dexi centesimusu!

PADD. - Dexi gigantesimusu? (*meravigliato*). Nèngiada is' àtturus tres' arriabisi (*se ne allontana guardando il biglietto*). Chi po dogna pimpiridu ' e poperi òbbrigas ' a ti ' onai un ' soddu, accab' e un ' annu beni ' millionistu. Dabàdasa ca potta ' sa ciccìa tott' arrecramada; in di dd' ad' a intrai setti ' e soddus!

Una puntad' 'e macchina in logu 'e puntambasciu, e macchinist' èu.

GERV. - (*Leggendo, sbadiglia per più volte*). Che treno! che treno! uh! santa pazienza! (*sbadiglia di nuovo*).

PADD. - Su sannori na' ga teni' fammini; dabbàda' chi obìa minestra. Su fammin' 'e zi' Andriòu, chi 'nc' ia' pappau sa moba e' su bestiòu.

GERV. - (*Legge un articolo sul giornale*) « La Banca Milanese ha fallito e s'accorderà solo il cinque per cento ai possessori delle cartelle ». Oh, povero me! son rovinato! non esisto! son sepolto! (*agitatissimo si dà dei pugni*). Povero me! cinquanta mila lire!

PADD. - (Nasciu! Sua' che una pìbara!)

GERV. - (*Passeggia lungo la scena nervosamente, dandosi dei pugni*).

PADD. - Oiammomia! Patti' su navrosu, su sannori!... Atturu che navrosu: è toccau de su mattedd' e sant' Amadu! Òid' a ddu pottai a su spidabi!... Su sannori! O su sannori! no' fazzada aicci ca mi dispràxidi!

GERV. - Vattene, vattene, beduino!

PADD. - (It' oidi? un' corr' e inu? Chi a cussu gei dd' accabada di acconciai, su sannori!)

GERV. - È bravo colui che vi capisce...

PADD. E pigghi' pisci, gei 'ndi podi comporai. Deus dda pos'u una poriga 'e soddus in mànsu a su khi pàri' castiendiddu a su kròxiu.

GERV. - (*Non baderà alle parole pronunciate da Pad-*

dori, ma sarà tutto intento a leggere il solito giornale). È proprio così! è indiscutibile! la Banca Milanese ha fallito!... ha fallito!... parla assai chiaro!... Che disgrazia! che rovina!... Ed ora che mi resta da fare?... Ed i miei impegni possono essere soddisfatti?... Ah!...

PADD. - Arrabiu? custu puru adi studiau; ma gei dd'ia bolli biri cun Arrafiebi; uhm!... ita ballanza!...

GERV. - Tutte le mie previsioni svanite in un attimo! Come posso ora soddisfare il signor... Ah!! (*si siede*).

PADD. - In ch'è nasciu! custu dimoniù è sannori chi pàtti' su mab' 'e cadupu (*forte*) It'òì' su sannori? Toccau de dd' attaccai su mabi, ita costùmad' a si fai?

GERV. - (*Con un gesto gl'indicherà di allontanarsi e di lasciarlo in pace*).

PADD. - Uhm! non tèngia' paura, nossi, ca khi ddi 'ettada a vòmbitusu non dd' app' afferrai su fronti 'eu; bai ca non m'as'a mussiai is cadrancibi' tui!... Po ddu' accostai, cussu dimoniù si kràvada che un cani: ddu cannosciu a s'ogu; indi fròma' Deu' de mobadia' màbasa!

Poberittu! tottu si pistada, tottu è budrellendusì; iscedau!

GERV. - Eh!... sì! la fatalità, che tutto travolge e speranze e ideali e sogni, tutto.... tutto!... E se ora fossi costretto, come prevedo, a trascorrere malamente i miei giorni, diventerei chi sa che cosa davanti ai miei avversari!...

Prevedo la mia fine, una fine terribile, disastrosa..
(singhiozza e digrigna i denti).

PADD. - *(Con faccia beduina ascolta attentamente i lamenti di Gervaso, ma vedendolo singhiozzare e digrignare i denti si alza di scatto)*

Na' ka s'est'arrabiau! Chi ddi poni su idu in bocca, gei ti ddu 'ndrúcciada! Un'cranciu di egua a bárrasa!..

GERV. - Ah! *(digrigna i denti)*

PADD. Aiástuas! ma khi mi fúrrianta i' grillus, su sannori si pinnicada a tundu. Un' orixedda è' a zic-chirriusu che quaddu chi non bábiad' abruda. Tot-tu esti stracciuendusì; na' kh'è sannori khi si scadrò-gada! Ah! *(frugandosi le tasche)* na' ka pottu una funixedda in busciacca...; in cappa' ddu trobu a us'e mardì!

GERV. - Un pò di calma... mano franca... una rivolve-rata e così evito la catastrofe che dovrà verificarsi inesorabilmente *(meditabondo)*... Capisco il dolore della mia vecchia mamma, della mia ragazza.. Oh! povera Gilda!.. se fosse a conoscenza dello stato in cui si trova il suo Gervasio, quante lacrime non verserebbe sul mio capo.....

PADD. - Ahn? capu? capu de s'asrècitu oh? chi a cussu ad'a kannosci' Arrafiebi!... Ma no potta bi-sur'e kumandanti!... chi a cussu 'nd'iad'a pottai setti de fròccus e de froraggius! Inch'è nasciu! Giaì ka' ndi pòttada su maresciallu de is carabi-nierisi de Guasiba, pataquari in dì nodià; gei pòt-tad' aicci una carreredd'è buttoni' de pratta, innoi! *(facendo scorrere la mano sul petto).* Un'antara

carrera 'nnoi!.... brillianta, parinti steddus. Ma kustù, no pòtta' nudda! bruvura pòttada!.

GERV. - Mi ricordo ancora!..... oh! dolce rimembranza d'un'ora... mi ricordo ancora, o Gilda, il giorno del primo convegno, in cui ti manifestai l'espressione dell'affetto che per te nutrivo e nutro tutt'ora, con un dolce, prolungato bacio (*sorride leggermente*)

PADD. - Immoi pari prexjau!... cumenti ddi gira' sa babarrina 'e su xrobeddu....

GERV. Sì, baciai la speranza della mia vita.... e tutta tremante mi ti avvinghiasti al collo e singhiozzavi per il troppo amore. Il tuo singhiozzo fece eco nel mio cuore e una lacrima del tuo Gervasio irrigò la tua guancia rosea.... Oh! dolce rimembranza d'un'ora!..... (*singhiozza*)

PADD. - S'ind'agattada de mobadias màbas; gei sesi un'omini prantuêu; custu sannori 'stau k'è su ki ad'imbentau su prantu!.. Sua' che una pibara, nasciu!

GERV. - Ah! Gilda! Gilda! Gilda!

PADD. - Ah! maccu! maccu! maccu!

GERV. - Bisogna che riparta subito per Cagliari, per avvisare il mio rappresentante.... Ma no: prima spedirò un telegramma alla mamma (*di nuovo agitato*)

Ah! Dio degli Dei!..

PADD. Ma kastiai Deu miu, a non ci' ài un fill'è kristianu de ddi 'onai una manixedd'i aggiudu: Gei si ddu kreu, gei si ddu kreu! dabori' tremenarius!

Depint'èssi' peu' de i' dabori' de iscendiai. Tottu custu' trattòxiusu, e prantusu, e zicchirriusu, 'ndipendi' nau, de i' daborisi o ferida' sianta (*forte*) Nèri' su sannori, pongiad' a menti; chi funti feridasa, pongiadiddi acqua e sabi, nabredda, o sparadrappa, o landiri cottu; ddi fai' che i sa manu 'e Deus.

(*tra sé*) Chi ddi ponidi acqua e sabi, su sannori, gei cadrèddada. Segundu anca potta' sa ferida ddi fai ghettaì canc'un kranciu e canc'un brinchidu.

GERV. - (*Estrae di tasca la fotografia della mamma*) Povera mammina mia! (*baciando il ritratto, estrae indi la fotografia della fidanzata e la bacia ripetutamente*) Gioiello mio! tesoruccio mio! Gilda del tuo Gervasio!

PADD. - Pròvidi a si ponni brent'a terra!.. Ma khi no siada strinta sa kodredda de is crazzonisi! Commenti ddus pottad'accappiaus, a crobu suncurri, o?..... Illagrissiddus...

GERV. - Ah! (*sospirando*)... a quest'ora la mia mano avrebbe troncato la mia povera esistenza se due sole parole a me sacre non mi vietassero d'effettuare il terribile progetto!... Sì, due parole sacre: la mia cara Gilda e la mia povera mamma....

PADD. - Sa mamma! Auni dda tènidi? Uhm! no ddu mazzia' su sadru.... Immoi dd'ollu toccai de strichibiddazzu: — Narate, Sannore, a un' abbiate lu mammu?

GERV. - Dov'ho la mamma?

PADD. Sissannori!

GERV. - Si trova a Biella...

PADD. - Biella?... sa cani 'e su serchetariu, òh?!...

GERV. - Ed ora posso io con un tal rovescio disimpegnarmi nelle prossime scadenze cambiarie? presentarmi ai miei creditori, far conoscere loro la mia fulminea trasformazione finanziaria? No! Sarei deriso, disprezzato (*singhiozza*). No! No! No! (*forte*)

PADD. - Ei, ei, ei! pongiamì a menti! tocchi', coìdidi; illagrisì is crazzònisi; pongiassì brent'a terra e cracchissinci su idu in bucca finzas' a sa gannarozza; ca gei ddi faid' affettu! (Chi a cussu, gei dd'arròsia' s'apposentu! Una sticchid' 'e fruccidd' 'e ferru a ibiddiadura).

GERV. - Potrei sopravvivere a tutte le conseguenze atroci, a tutti i disagi inevitabili che, come una morsa gigantesca, attanaglieranno l'animo mio?

I miei giorni son purtroppo contati.... lo prevedo (*frugandosi in tasca*). Spezziamola, spezziamola questa vita ormai insopportabile (*tremante estrae la rivoltella*). Quest'arma.... certo.... potrebbe....

PADD. - (*interrompendolo*) Gesummaria Giuseppi! (*gli cade il bastone*) Neri' neri'!... Su meri, oh su meri (*chiamando il capostazione*) Còididi, ca si òccidi (*avvicinandosi con circospezione a Gervasio gli cade la bisaccia*) Sannori, sannore, allogate lu pistollu!

GERV. - (*Seduto con la rivoltella rivolta verso le tempie*) Quest'arma può troncar la mia esistenza, lo so.... ma son calmo.... so pure che la mia morte.... raccorcerebbe.... i giorni.... di vita della mia vec-

chia veneranda!.... E, che ne sarebbe dell'amor mio!..... Della candida esistenza.... della mia Gilda? *(si alza)* No! compirei un delitto terrificante, senza nome.

PADD. - *(impaurito gesticola chiamando il capostazione)*
Su meri! aggittoriu ka si occidi! Su meri! *(avviandosi)* is callavigèrisi e i' barracèllusu! Oiammo-mia!.... *(esce)*.

SCENA III.

GERVASIO E CAPOSTAZIONE

GERV. - *(S'alza dalla panca pensieroso e melanconico si dirige verso lo sportello.)* Scusi, signor impiegato; abbia la compiacenza di favorirmi un modulo per telegramma.

CAPOST. - Subito, *(gli consegna il modulo)*.

GERV. - *(scrivendo)* « Emilia Fontana — Barbaroux 13, Biella — Mamma, sappi Banca Milanese fallita, conseguenza capirai: catastrofe — Gervasio ».

Pregherei, Signore Impiegato, di telegrafare immediatamente *(consegnando il telegramma)*.

CAPOST. - Per l'accettazione s'accomodi dall'altra parte.

GERV. - Grazie, *(esce)*.

SCENA IV.

PADDORI SOLO

PADD. - *(Nel frattempo che Gervasio scrive il telegramma, Paddori di tanto in tanto fa capolino, come per assicurarsi, quasi paventando il suicidio di Gervasio e tenta un po' alla volta di raccattare*

bastone e bisaccia) Bocciu s'ad'essi' o'? Iscedau! I àd'essi' làstima! (*Indi si appoggia bene al bastone, fissa lo sguardo per un istante dalla parte dove Gervasio è uscito e con risa convulse e prolungate tenta di pronunciare qualche parola*) Chi dd'ois' agattai su kumpangiu! Mancu in Villacrar' 'e Kasteddu! Poborittu, mancu un pòddixi de sabi in conca pòttada! A i kustu, iscedau, non di dd'anti 'èttàu! A un'adess'istumponau? È tottu attruddau i appipponau! Ei, ei! maccu maccu, ma no s'è bocciu! Gei no fàddi' su dicciu sardu: — Femmia arrebuggia, bècciu corriazzu, e genti prettoccada, coment'a i kustu, no' cicca' mai motti! E gei nau kh'è bèrusu....

SCENA V.

PADDORI E GERVASIO

GERV. (*Rientrando*) Sono indeciso; non so se pernottare qui, in questo pacello, ed aspettare qualche risposta che mi risollevi un po'.... Ah si!

PADD. - (*Si mette il bastone in ispalla squadrandolo Gervasio*) Alloddu, torrau! Non tenidi assébiu; in di tenidi de schinizzu! Chi si gèmidi immoi i ddi 'ongiu una sciasciad' 'e fusti in ci ddi bettu' sa pistoba in dom' 'e dimoniusu!

GERV. - (*avvicinandosi a Paddori*) Scusate, buon uomo, anche voi, forse, aspettate il treno?

PADD. - Inci 'essi de 'nguni, prettoccau! Bòi e lassami istai! ca no' t'appu fattu nudda! accant' accanta 'e ti ddu nai seu la'!

GERV. - Eh, buon uomo, sono appena arrivato in Sardegna e non intendo il vostro dialetto.

PADD. - Appu nau a no mi xiccai, ca cun màccusu non brullu; carrabusau de un mulu, siasta. Gei se' pecula bella! Ch'ind' accabad' 'e lompi Arrafiebi gei ddi ponidi quaddu in facci.

GERV. - È inutile, parlate arabo, non vi capisco!

PADD. - Cobiscu? ita inci appiccigada su cobiscu! Immoi non seu' fueddendu, nì de kobiscu e nì de prunixedda, nì de corastidda,... una passada de anguidda ingòllis luègu, luègu; no mi forbochi' ca de sinunca' 'ndi stuàù' su santuanni!....

GERV. - (*avvicinandosi di nuovo a Paddori*) Cercate di farvi capire; ditemi, in questo paesello si trova qualche trattoria con alloggio?

PADD. - Nossi!... Sissi!... (*indietreggia col bastone sulle spalle*). No' si cumprendeus a pari; ddi nau allu e m'arrespundi cibudda. Ma un dimoni' 'e sannori scurreggiu iad'essi. È tottu arrellichinu, ma sabi in conca.... (*gesto convincente tra se*) Chi si torrada a gemi' gei ddi scuncodru sa crobatta. — No' 'ndi dd'arrui, mancu sa folla nou (*accennando al bastone*).

GERV. - Ma che ruminare? siete addirittura pazzo?

PADD. - Cassau de un lazzu, siasta; inchi fazza tottu'nduna, sentiu è mottu; scarraxiau de un proccu appùstisi interrau...

GERV. - Beh! andiamo! Che brontolate, zotico! (*gridando*).

PADD. - Sa sprama fàzzasa!

GERV. - Silence!

PADD. - Lànza' trintidi a brenti! Un'ora è a murrungiusu che un attu pappendu prumoni.

GERV. - Badate, buon uomo, di non alzare tanto la voce, ma calmatevi che sarà meglio per voi (*squadrandolo*)... Se no' v'insegno io, brutto screanzato, il modo con cui dovete trattare le persone dabbene. Avete capito, brutto zoticone?

PADD. Ma... ma... innui si bisada; chi ddi pongiu mau eu, arguai!

GERV. - Zitto!

PADD. - Scarraffiau de un pisittu! sannoreddu de pum-purupà..!

GERV. - (*Gli dà una pedata, alcuni schiaffi ed esce*)

PADD. - Su santu chi t'à furciu!. chi ti stentasa gei ti ddasa scraffu is pàbas! Ddi 'ongiu una bettuad'e pinnigosu 'inciddu. forbìcu in su muru as'aparri un manifestu!... Su santu chi dda' frucciu! ddi' ongiu una puntad' 'e pei, ad'a bobai che un fogli"e genevagliu! Ehn! pàridi un' gesusallemitanu!...

GERV. - (*Rientra di nuovo in fretta ed in furia, perchè s'è dimenticato del giornale e del bastone*).

PADD. - Là! ddu bisi? (*roteando il bastone*) Ahn! la! torrau! (*con gesto caricato*) E' che un crabu mediu! De un dimoniù 'nd'è propriu!

GERV. - (*prende il giornale ed il bastone*).

PADD. - Òi, òi, khi sighid'a bardaboccai, pedru sa libbettadi!

GERV. - (*uscendo*) Che brontolate, bifolco?

PADD. - Bessinci, non mi seghi sa davozioni; lassami stài.

GERV. - Ciao, ignorantone (*esce*)

PADD. - Adiosu, mobezzugu! Chi abàrrada gei mi ddu domu. Timia si dd'adi! Chi mi làssad'andai s'anforr' 'e sa giacchetta, kannosci sa di' di òi! Balla, indi nnd'appu 'onau, ma gei' 'nd'appu arregottu. Fròzzi', fròzzisi seu' facci a pari.

SCENA VI.

ARRAFFIEBI E DETTO

PADD. - (*Si sente arrivare il treno, quindi un fischio e alcune voci: « Suelli! Suelli! Partenza per Mandas! pronti! » (fischio).*)

Alla! Santa Ittoria! benend' Arraffiebi, non m''ad' a parri mancu berus! Fill''e s'intragnas miasa!.. (*Entrano in scena viaggiatori con bagagli ed escono dalla porta opposta.*)

ARRAF. - (*di dentro*) Son diretto de Pralemo, perchè ero di salvaguardia del terramoto! Scrostatevi concittadini!

PADD. - Fill' 'e s' intragnas mias! ghetadindi a brazzu' miusu!

AARRAF. - (*di dentro*) Son diretto del terremotto!...

PADD. - Intèn! Arraffiebi! gei indi eni littarau! manca fessi littarau su sannori, ch' inc' incappad' Arrafiebi, gei 'ndi ddi ogada is arrangiòus!

ARRAF. - (*di dentro*) Lasciatemi strapotare in dove sono parde e marde. (*entra*)

PADD. - (*abbracciando il figlio*) Fill' 'e s'intragnas mias, ita tottu, mi kontas? Gei ad' a tenni dus prexius Antioga! Fuedda, fillu bellu! gei sesi un' arroghi-

xedd' 'e sannori! Fuedda, fuedda!...

ARREF. - Ah! parde mio, di ainturo le vostre brazze mi sento arricuncordare tutto il cuore. Parde! Parde! Parde!

PADD. - Ah, fillu miu, gei ddu spoddias s'italianu, cumenti chi 'oghi 'pabassa! Tòntoni, tòntoni ca no' ti crumpendu! tòntoni!

ARREF. - E come sta mia marde?

PADD. - Sa madri, fillu miu, dd'eu' motta!..

ARREF. - No, parde di tuo figlio, non ammisculliare mia marde con la scrofolà!

PADD. - Nou, fillu miu, non dd' ammasculiu sa koffa cun sa madri.

ARRAF. - Oh parde! Che deliziamiento! m' intendo tutto scommosso! parlar più non posso! Ma, dite, parde, e la cara e dorce sparanzia, la furgente stella.... come se la passa.... la mia Pepedda?

PADD. - Eh, issa... gei è' sanixedda. (No esti infromau) Esti a conca sciotta e de 'n patt' in patti 'e sa idda, paridi una kraba senz' 'e meri.

ARRAF. - Si capisce! s' intende, la ragazza mancare non tengia' studi, gei tiene intelligenza; e l'intelligenza ha bisogno di libertà, aria e luce: i tre fattori dell'umano consorzio!

PADD. - (No esti infromau!) Alla, fillu miu, gei pòt-tasa una konca pisparrada! Sant' Aittoria mia! gei 'ndi se' torrau cun sa konca prena. Po pagu, in bidde, ti fainti sindigu o serchetariu! Gei tengiu, dus prexiu; ita kandu t' ad 'a intendi Antioga!

ARRAF. - Io, parde mio, sono comente Galibardi l'eroe dei due mondi. Adempiuto il sarcosanto do-

vere della patria, torro solitario ed errante nella mia casa di Gomaggiore, come un Robison Crosuè.
PADD. - Alla, alla, fuedda de Galibardu e de Grisettu, cumentì chi 'oghi pabassa!....

ARRAF. - Io modesto fui, parde mio, e modesto sono e sarò, come un fiore che vivesse, vive e viverà chene de bevanda e chene di vivanda.

PADD. - Tòntonì ca no' ti cumprendu! ita chi ddu 'ntendidi Antioga! Mirai a non nd'essi enia! Fillu 'e s'intragna' miasa, gei às' a pottai farrogu in conca!

ARRAF. - Beh! lasciamo i romanzi e mettiamoci le gambe nella strada, chi viene l'ora di andare anch'è mia marde, che desiosa sarà tanto rivedere quello che gli mancava.

PADD. - Intendiddu! cumentì chi sia nendu su babbu nostu; na' ka non est' Arrafiebi; è cambiau in tottu, in bellesa, in mamoria, in scienza! Cantu pru' ddu castiu pru' mi paridi arrisprandenti: pàridi un gravellu in beranu!

ARRAF. - La ballezza non fa casa, disse un grando alliteratto. Queste parole, parde mio, incapa non lo capite. Bisogna fare pàrtiga coi sillabario e comprimento come avete fatto io.

PADD. - Um! um! gei 'ndi strobedda de linguazzus! Deu mi 'ndi fueddu sòu; in bidda, sen' è kontai su sindigu o su serchetariu, chi dd'àd 'a crumpendi su linguazzu di Arrafiebi?

ARRAF. - Beh! parde mio! «Marche, marchon, marchez!»

PADD. - Ahn! Mraccu, Lucca, Matteu; is tres avangialistru, de sa Santa Kresia!...

SCENA VII.

DETTI E GERVASIO

*Padre e figlio s'incamminano verso la porta d'uscita;
in questo momento compare Gervasio.*

GERV. - Oh, respiro! non era la « Banca Milanese »
che aveva fallito; ma la « Banca Milanese Popolare »
di cui mi preme un fico secco (*pausa*). Aspettiamo
l'arrivo del treno.

PADD. - (*s'avvicina con Arrafiebi alla ribalta*) Isten-
tadì un' pagheddu, Arrafiebi, c'òllu bi' su sannori
arraspundendu.

ARRAF. - Pramesso signore! Il treno sono venuto e
fermato fu, perchè qui, è il luogo di arribo.

PADD. - (*rivolgendosi a Gervasio*) Arraspundiddi! ar-
raspundiddi! (Macchillottu!)

GERV. - (*ironicamente*) Grazie, buon soldato, troppo
gentile.

ARRAF. - Oh, signore, obbrigo di dovere, perchè sotto
la nazione italiana tutto si sa e tutto si dimentiga.

PADD. - (*come sopra*) Arraspundiddi! Appuntau ti sesì?
Cun Arrafiebi gei non di mòlli ' mancu tres quar-
ras! (*forte*) Arraffiebi, bogaddi kòntusu de sa storia
sarca, c' ollu biri su sannori arraspundendu. Do-
naddi esrempus de « domus ariasa, tùrrisi e brun-
niasa e fidèli sraca » ca gei si drobèddada.

ARRAF. - Oh, caspiterina, caro parde, ad un personag-
gio di come questo non è ducazione rimpizzarlo
con parolle scuncordate (*pausa*). Signore, premesso
indossa un fiammifero per piacere di favore?... dare

fuoco alla sigaretta? (*prende il fiammifero, accende la sigaretta e fuma*).

PADD. - Nou, Arrafiebi, no' fumisti poperi ca t'attacca' su mab' e's pedrasa (*gli butta la sigaretta per terra*).

GERV. - Ma dite, buon soldato, il treno è arrivato da molto?

ARRAF. - Eh, caro signore, il mio arrelloggiu va come la mia testa; tottunduna chi va avanti torna indrieto.

PADD. - It' è? t'avrincasa? (*nel frattempo Gervasio e Arraf. continuano la conversazione; Paddori si scosta e vede la borraccia di Arrafiebi*). Ita tiau è custu? stau gh'è un buttiglioneddu furisteri! Uhm! ita' nc' iad' ài? Balla! arranch' e muscedra! Incàppasa ddi' ettau' bruncu (*l'assaggia*).

GERV. - Allora l'amico non è arrivato; io aspettavo da lui una notizia importante. Buongiorno (*esce*).

ARRAF. - Ciau, arrivederci (*saluta militarmente*).

PADD. - In sa ia 'e su fumu! Na' ka si dd' à' timia su sannori.

ARRAF. - Si, si, ha appartato l'accabisione.

PADD. - Tòntonì! Ca no' ti crumpendu; pongiu sa posta ca no' ddu crumpendidi mancu su vicariu; est' a nai 'ca kussu tòccada de missabi. Bah!... is chi-stiònisi funti bèllas e bònasa. (*tra sè*) Ma no seu fieru fieru di 'entri. Cument' a una kosa seu scuncordadazzu! Seu a müssius' a brenti...

ARRAF. - Aspettate, parde mio, che prendo l'imballaggio.

PADD. - Ita bella sa cascitta, briglia che unu sprigu.

ARRAF. - Eh, parde mio, di queste cascie in bidida

non ne farbicano nessuno. Sono un guardarrobetto che si chiama valigia.

PADD. - (*Ogni tanto si tocca la pancia contorcendosi*) Attuammidda, ca immoi impunnau ' conc ' a bidida, ca ddi sèidi. Ohi! Ohi! Non fàidi a incrubai! Làs-sa m ' inc''essiri un poddixedd ' a fòrasa (*avviandosi*).

ARRAF. - In dove vi andate?

PADD. - Nou, no ' pozzu; no ' fàidi, ca pottu s' entri comment' a unu tumborru; dd' òi intendu varrogu; e ita no ' adèssi cussa ma badit' ' e buttellia..... (*esce*).

SCENA VIII

ARRAFIEBI (*solo*)

ARRAF. - Aspettiamo il mio parde. (*Fruga nel sacchetto fuori d'uso in cerca di qualche cosa; rinviene il foglio del congedo e siede*) Questo ndi à fatto lassare di belle stecche! Maria santissima! e quanto sudore mi ha fatto sortire questo pezzo di straccio. Ma lo sapete che cosa sono questo pezzo di straccio? Robba di niente... robba di gente zorba chi vuole passare da sorcàto arraso nientemeno che generale di casa sua! ben'intèndio chena di medaglie e chena di pibillo... Ma quello che in ci fa? quando non ci sono più queste signorine (*accennando alle stellette*) si pode trovare la libertà di lavorare come un cane e di guadagniare più meglio con proprio sudore di fronte sua, il pane saporito, non quello nero come la preta (*pausa*). Ah! quando penso alla stecca che appo lasciato al mio Capitano!.... Puro, vedi, quello è

davvero un buon fiziale di nostro sovrano; ma quello già si sà, è un parde di famiglia! Gli arrabbiosi sono quelli chena di arrelligione, chi vanno nei giramatrofoli, si pigliano una canzonetista sotto la masella.... e.... arrivederci! La notte non dromono e alla mattina: Perchè il vostro bottone non è brigliante? Perchè la baionetta in cel'avete sbottonata? (*pausa*) E quando mi viene alla memoria la cambariera del Capitano? Mi voleva un bene da manicomio! Io, vedete, sono entrato a serviziale della Signora come sciente di confidente, il quale in quel tempo stavo sotto la serva. Adesso ero così... Eh, ma se ci rimaneressi, non dico molto, un altro mese sortanto, la serva me la metto sotto dieci volte. Altrochè... (*s'accorge di Paddori*) Perchè non veniste? Perchè ritardaste?

SCENA IX.

PADDORI E DETTO

PADD. - (*entrando*) Mi currina sr' enti, timmia po mi enni puntasa, e seu bessiu po mi buffai una tassixedda de vremuttu: paridi chi m' àppad' assantau su stogumu.

ARRAF. - Adesso gei state bene, annò?

PADD. - Eh! gei seu korriazzeddu!... Bah!... andeu' 'dd' oi; attuamidida, (*accennando la valigia*) immoi gei seu attraccollau e lixeru che unu puxi!... Ma, nara, piccioccu, e ita dd' oi tènisi in kussa barriloca?

ARRAF. - Medicamenti di medicine.

PADD. - Ahn?!...

ARRAF. - Medicina!.

PADD. - Maxina? De kussu *primau* chi nanta ò?!..

ARRAF. - Sì, caro parde.

PADD. - Nostrasenniora mia!.. (*gli casca per terra tutto il bagaglio*) gei mi seu aderezzau!... Da bàdasa chi seu tottu ischriccau! (*raccogliendo tutto*) Mabaditta s'ampudda e chi ti dd' ad' intregada!!...

(Cala rapidamente la tela)

ATTO SECONDO

Casa di Paddori; una stanza rustica: in un angolo, un tavolino; di fronte parecchi sgabelli messi a coppie l'un sull'altro secondo i costumi dei paesi della Trexenta; a destra « *sa forreda* »; dalle pareti pendono diversi arnesi da contadino, oggetti di cucina ecc.

SCENA I.

PADDORI E ARRAFIEBI

PADD. - (*arrivando a casa griderà di fuori*) Antioga! Antioga! E it' anca fàisi e no' bèssisi?...

ARRAF. - (*entrando col padre*) Oh, mamma mia, chi sempre mi corrispundi nel cuoro, dove vi siete rintanata?

PADD. - Ba' kh'est' andàd' a s' attobiai? No' s'indi scampa' nou; eh!... sa mamoria mia no' fàddidi.

ARRAF. - Sento aintro di me una spezia di prexio di potere arreabbracciarvi insieme; la mia marde non sente e non esce ad imprassare il figlio venuto de Prallermo...

PADD. - Fillu, fillu, fillu; gei 'ndi scattuscia' de 'tallianu; gei 'ndi 'oidi di arrattorisi e abogadedu' de pani e cibudda!...

ARRAF. - Io, parde, non posso stare senza la fisiolo-

mia dell' oggetto prelibato; mi strappoto dove sono la marde. Aspettate (*esce*).

PADD. - Cument' òisi! conca prena de tallentu. Immoi iant' a benni' a pàrisi cuni s' arratori; chi a cussu mancai indi scìppiad' issu de prèdicasa e sramonisi Arrafiebi puru, gei ' ndi ddi praponidi de pùntu' de ' storia màusu a intrappatai. Acciottau siad' ' e piccioccheddu; gei à fattu andada po srebì' su rei mèllu' de su fillu di omai Fillippina! Est' a nai ca fillu miu à fattu sa trezza illimentari! Innanti de ddu 'mbracai su rei, fud' un scàntus' annusu cun su predi nostu; un annu e prusu cun i' su pred' ' e Sèlligasa; tre mèsis e mesu cun i su potacariu nostu, goppai miu!... Invercia su fill' ' i omai Filippina in d' adai biu arisèu de prèdicasa e sramonisi, de lettùrasa e de stòrias! Sèmpiri sezziu pèisi a fogu, in sa forreda!... Po fai kosa, òi' cosa!...

SCENA II.

PADDORI E ANTIOGA

ANT. - (*Entra in iscena con due involti in mano*) E Fiebeddu? All'alla! Deu miu! sèu fendu penzamentu' màusu!... Fiebeddu no' ci ddu biu: non è beniu annò?

PADD. - Èllusu! po tui no' e' beniu! Est' andau a t' attoppài; e a su khi biu èi' fattu bia faddittasa E tui a' uànca furiasta? It' anca pòttas in manusu?

ANT. - Furia a comporai tres' unza' de zùccuru e tres' unza' de caffèi po s' enida de Fiebeddu. Comenti no' adessi aicci brillanti!... (*depone gl' involti sul tavolo e si siede*). Òhi, ohì! Deu miu!...

PADD. - Atru khe zùccuru e caffei ddi' ast' ài praparàu. Ita khi ddu' 'ntèndi' prallatendu! no' t' ammacchiasa? no ti 'ndi' essi su schissiu! Fuèddada indonna linguazzu, comenti chi sia nendu su « groriapati ».

ANT. - Ih! alla, fillu miu!... Aun tottu ad' essi tirau? Ingrassau s'è? Trempeddùdu è'? Bistiu è'?

PADD. - Èllusu ispollincu! gei se' cozzinedda! last' a bolli amostai is càrrisi a is àtturusu!...

ANT. - Scuppetta pòttada? Zimitàrra? Bonett' a duas puntasa?... Pèni' chi dd'appa biri, i dd'app 'a fai imprassaduredda! Deu mi ddoi 'n craru...

PADD. - Abètta! Immoi ka seus' a quattur' ògusu, innanti chi torri' Fiebeddu... i t'avettu... e i ti cunzillu...

ANT. - T'appu giai crumpendiu!... Deu mi ddoi incraru...

PADD. - Abètta!... Innanti chi torri' Fiebeddu, i t'avettu e i ti cunzillu, e poni a menti is avettimèntusu, no' premittu, cumenzendu di òi, chi tui abìttisi a domu di 'omai Cattallina pibiruda!... Trunca is arrellazionisi...

ANT. - Torrend' a cumenzai sesi!... I t' indi enid' 'è kosas a conca! E poita aicci?...

PADD. - Trunca e citu!

ANT. - Ma poita, omini santu? Gei ses' un omineddu stròllicu!

PADD. - Trunca, trunca, trunca! de khi nou, truncu a tui...

ANT. - Scuppettau siasta! Senza de nisciunu fundoriu

sesi... De mi ponni manu asuba ti 'nd' ad' a campai Dèusu!... Isciolli is chistionisi, abuidàndi i sarchettus...

PADD. - Ascutta!... Tui gei ddu scisi, ca Fiebeddu innanti' de ddu 'mbracai su rei, fadiad' is ògusu cun sa filla di omai Cattalina pibiruda... cun Peppedda!

ANT. - Ih! ti càusa' novidadi!? Ebènnisi!?

PADD. I' bènisi e i' sièndasa a chìn' ddas tenidi. Ascuttada siasta. Omai Cattalina i m'iada accinnau, e deu no' bollu a mi tirai is 'origa' meda meda, nou, ca gei ddas crumpendu is chistionisi di omai Cattalina, i m'iada accinnau ch'iad' andai beni chi Arrafiebi accabbi' sa cóia cun Pepedda, in su mesi 'i Abribi!... su mandadòri in su azzibi' ddi 'essada! De kussu quaddu indidda cab'èu!...

ANT. - Arrebuggiu! Cani tòntu! Non tindi pighinti tottu is tiau' nou! Ita sèu' de Brechidda? Custu fai che mascioccu! Iad'essi' làstima Peppedda, scedadedda! Mancai no' sia' settiòsa e fracongia puru! Ita cand'est'andendu, e ddi fainti is peixeddu' pitti pitti, e i ddas trattòxiada is àncasa!...

PADD. - 'Ca nasciu! è bella meda! poid'èssi 'bona po si dd'appoggiai adasiu adasiu... mamer' 'e domu!...

ANT. - Ma tui macchimini pòttasa in schrobèddus?... Tui deppis' essi, omini prettoccau!... Peppedda è bona po donnia kosa... Tui se' prettoccau....

PADD. - Èi! ca seu prettoccau, èi!... Ma nara: òi' fai coiai un fillu tu, unu piccioccu prenu de scienza, un Sallamoni arresuscitau, cun d'una mazzamurredda tottu entri chi non tenidi mancu custu...

ANT. - Gei nau ch'è bèrusu su khi t'inc'ia' craccau in conca!... Ma kussu non t'arrannèscidi; adessi fueddu di Antioga Brucèi; stai puru pressuadiu.

PADD. - Na' ka t'às' a toccai de su sentidu po Pep-pedda. Tui se' femmina, e no pozzu nai mancu - coiadi, tui, cun issa; - pottandèdda ca dda spos'èu..

ANT. - Gia' ka fuèddanta i' mòttusu, it' ad' essi' de i' bìusu!... Tuppadidda sa 'ucca...

PADD. - Immoi deu, poburu bécciu, mesu identau, bolu cosixedda moddi a 'izzaccarrai...

ANT. - Ita 'nc 'ad 'a izzaccarrai, becciu pisabi!...

PADD. - Eh! chi zaccarru, tui gei ddu scisi ancora. Ma no' t'avabóttisi; gei ddu scisi ca ti piga' sempri da-bori' de konca kandu t'inci àmpuanta is piricchittus...

ANT. - In chi ti fàzzanta scrittusu!... Assumancu, Deu, miu, a no' penzai a su disprexei ch'iada a tenni cudda famiglia!...

PADD. - Un dimoniù de disprexei lah! Disprexei kandu ind'arruidi de su campanibi a terra.

ANT. - Bai e ciccaddi su kàbud' 'e sragumentu! Bah! dèu m'incraru anch'è Fiebeddu!...

PADD. - Abetta, non ti gèmasta!.

ANT. - It'anc'òisi?

PADD. - Accostamind'accanta; su scanu accanta accanta!... No abarristi accugurràd' aicci; istendia is càmbasa. Basamì a fotti a fotti! Bah! lass'andai! Im-moi s'è' fatt'aresti...

ANT. » Immòi seu cun i' bàsidusu; còida, it'anc'òis?

PADD. - Ma, mi bàsas' o nou?

ANT. Sè' fridu khe' i sa nì; andausu, it'anc'oisi?

PADD. - Peppedda, est'accodrada in domu de su potacariu, innui abitta' su fill' 'e su sindigu, annò?...

ANT. - Ancor'a ddu scì' furiasta? Ei!

PADD. - Èia, a' nau?

ANT. - Èi, in dom' 'e su potacariu e po arrespett'a Fiebeddu ddi passad'onnia dì sa lezioni e i dd'imparad'a liggi i a scriri....

PADD. - Su potacariu ddi pàssad'onnia dì sa lezioni, impari cun su fill'e su sindigu annò?... Dèu, penz'a su mau!...

ANT. - Santu Srabestianu miu! indi penzad' 'e kòsasa! areggiu, frammasoni.... A goppai nostu?...

PADD. - Eh! no' bòi 'nài nudda! sind'ad'intendiu maus iscrementusu; su mundu è' mau, e Paddori è bribanti, è mraxiani' 'ecciu!

ANT. - Ma, a goppai, chi t'à battiau a fillu tu? scuminigau; tui se' cundannau biu e bonu!

PADD. - Eh! è de pruniu cument'è nos'aturusu! Ma, nara, su mreccui de xinixiu, candu su sazzadrotu si ponidi iss'e tottu su xinixiu in fronti, ita pornunciada? Pornuncia' custus sraccus fueddusu: « Mementomono, pùrveris esti, e pùrverisi torrerèbutu! » Ita' nc'òi, nai? Òi, nai: — Òmini, un' momentu, se' de prùinu, i a prùinu deppi torrai.

ANT. - Ainnùì dd'ois' attricuai?...

PADD. - Si bi' ca no' crumpendi, su latinu: i dd'ollu attricuai a i kustu: — ca su goppai puru, manca siad' 'e battisimu, — cun cancu'atturu de idda nostan., e no' mi spriccu meda... — è fazzili a sattai su cabizzabi e a furai in terr'allena!...

ANT. - Ti dda tùppa sa 'ucca! Framasoni!... su fued-dai cun tui s'inci pedri' latti e craddaxiu... (*esce*)

PADD. - Gei torraus'a passu!... (*Mentre Antioga esce*)
Incrara ti ddòì facci' a su stradon'e Selligas; dep-pid'essi impunnáu a i kussa patti; (*s'avvicina alla porta*) Antioga, Antioga! au'anc'anda' ch'è istracciu-endu? È proèndu a dalluviu, manc'accattau m'indi seu! Gei ses'un dalluviedd' 'i acqua! (*lampeggia*)
Nostra sannora mia! Antioga! Antioga! (*lampeggia*)
Eh!! gei ses'una scorriadedd'e lampu! (*lampeggia*)

« Santr'Àbara e santu Jaccu!
« 'Osu potais is crai' de lampu
« 'Osu potais is crai' de xeu
« No toccheis a fillu allenu
« Nè in domu nè in su sattu
« Santr'Àbara e Santu Jaccu!.,.

Ma kastiai cudd'Antioga! mancu mabi ka s'à' ghettau un sacchitteddu in còddus.... (*pausa*) Immoi, basciu khi bid'Arrafiebi ddi anda' su santidu boba boba!,...; cumentì no esti... (*sente bussare la porta*)

SCENA III.

PADD. - Eia! Chi anca ddu èi? intrai....

GERV. - (*Comparisce in scena con un soprabito tutto inzuppato*) Scusate buon uomo, se vengo a disturbarvi, scusate se vengo a chiedere un po' d'alloggio fino a che sia cessato o almeno diminuito quest'acquazzone.

PADD. - Sezza' sezza' su sannori, seus'obbrigaus'a pari;

no ddu krumpendu beni beni, intendada; ma gei mi dd'appu panzau, sissi.

CERV. - Io sapete, buon uomo, mi trovavo alla stazione di Suelli, dovendo sbrigare diversi affari e dopo aver provato per ore disgusti e delusioni, dopo aver sofferto tanto anche per colpa d'un zulù, un povero ignorante che aspettava il figlio soldato, che si trovava di guarnigione a Palermo, mezzo zulù anche questo, ho pensato di passare qui, a Guamaggiore, recarmi a Guasila e dormire in casa dei miei parenti.

PADD. - Tenidi parentis' a Guasilla? Si sa dimanda è lizzita it'anca si nanta?

GERV. - Sì, sì; mi trovavo a cento metri dal paese, quand' ecco, direi quasi d'improvviso, la pioggia venire giù a catinelle; sicchè mi ha impedito di proseguire per Guasila, e non avendo in questo paese nè parenti nè conoscenti, mi son permesso di bussare a questa porticina con la speranza di trovare qualche gentile persona che volesse risparmiarmi un bel bagno: ed in fatti non mi sono ingannato, e ve ne ringrazio tanto. Scusate, caro signore.

PADD. - Sannori a mimmi? (*disinvolto*) Sannori 'a sramazei ch'è, litterau; biadas' issusu ca scinti scarrafi ai cuni sa pinna! (Cun Arrafiebi gei sesi un iù)!

GERV. - Sì, sì, sì... esatto, esattissimo; avete proprio ragione; sì, sì, sì.

PADD. - Ita cumàndada?

GERV. - Sì, sì, sì.

PADD. - Teni sidi? Pràmittada; eh, po acqua gei no' si ddi spantàusu (*prende un bicchiere di latta*).

GERV. - Sì, sì, sì. (*tra se*) Chi diavolo può capire questo dialetto; bisogna dire sempre di sì e così ce la sbrighiamo.

PADD. - (*mescendo l'acqua*) Eh! po acqua gei no' si ddoi 'spantausu; ddoi tengiu un scantu' frascusu prenuusu finzas' a su tutturigu, a volli' 'e buffai!

GERV. - Sì, sì, sì.

PADD. - Luègu, luègu! (Pari chi no' ti siast' ettau a srèba custu mesudì').

GERV. - Sì, sì, sì.

PADD. - In ch'e' nasciu; gei deppid' èssi' un sannored-du licconiacciu, andendu seu...

GERV. - (*tra se*) Questo, se gli occhi non m'ingannano è quel zoticone che trovavasi alla stazione di Suelli. Sembra proprio lui.

PADD. - Pràmittada, ca ddi fazzu tastai acqua de Miz-zaniva, de' i' 'monti' de Sriugusu.

GERV. - Sì, sì, sì, fate pure; sì, sì!...

PADD. - Appodèridi, appodèridi (*porgendogli il bicchiere*) gei teni' sidixeddu;

GERV. - Grazie, buon uomo, fuori pasto non bevo mai vino.

PADD. - Nossi kh'è s'acqua; trincada ca gei è fresca.

GERV. (È proprio lui!) Troppo gentile, ma in questo momento non ho proprio sete.

PADD. - Eh, setti siada o ottu; tòcchidi, accirrididdi!

GERV. - (*Farà un gesto negativo col dito e s'alza dalla sedia*)

PADD. - No' ndi òi' prusu? E poita mi dd' à fatta ghet-tai?... Bah... bah! (*allontanandosene*) (Innantisì, fud' a brecchidus che ùnu crab' arresciu; mi pari' ca kustu puru, coment' e i s' àtturu, no arraspundidi a fiu; innoi 'nci oid' Arrafiebi; anu' anc' ad' essi' tirau....)

GERV. - (È appunto quel tipo originale; ma guarda un po' che caso strano!) (*affacciandosi alla porta*) La pioggia sembra che cessi. (*forte*) Ed io, buon uomo, vi ringrazio tanto della vostra squisita cortesia; ora riprendo il viaggio per Guasila.

PADD. - It' anch' esti?! S' ind' àndada? Nossi, m' iada a dispraxi, lèbidi; immoi abàrrad' e pigaus un ùn-coneddu impari; assumancu' dd' ollu 'ntendi cun Arrafiebi, boghendu a pillu fidas' e miraculusu de sàntusu, mancai de su patronu de idda: su martiri santu Srebestianu, o un puntu de sa storia sarca...

GERV. - (*stringendogli la mano*) Arrivederci, scusate tanto del mio ardire (*tra se*). (È lui e non mi riconosce) (*incamminandosi verso la soglia*). Buon giorno, ringraziandovi tanto.

PADD. - Ma mirai immoi a no' si òlli stentai; intendiu adi?

GERV. - Di nuovo, arrivederci.

SCENA IV.

ARRAFIEBI solo

ARRAF. - (*Nello stesso momento in cui Gervasio si rivolta per rinnovare i saluti a Paddori, compare Arrafiebi, il quale riconosce Gervasio*) Che gioco,

giochiano! (*fissa lo sguardo verso la porta da cui è uscito Gervasio*).

PADD. - (*Non si accorge che Arrafiebi, trovandosi in scena*) Gei sesì unu sannori suprebu, a no s'essi, stantau! Bai imbarona (*esce*)

SCENA V.

ARRAFIEBI SOLO

ARRAF. - Ah! il mio cuore corpito! proprio corpito! e quanto corpito di quest' amore disventurato, disfortunato, diseredato. Ma ha ragione i porvebio: uomo chi va, donna chi resta, lassa la testa, come andará?

Rivo quà tutto prexiato e contento di poter arraccontreccambiato e di essere arraccontreccambiato e di affettu e di stima forte, potente, disviscerato, verce un' ganciu! E tutto perchè? per te cara truttarella, per te cara Pepedda, perchè sulla tua dimoralità il paese ti mette sotto i piedi e arrovinano l' animo mio. Amoro, amoro, sei come un fiore, che ha perdio l' odore (*pausa*). Quasi, quasi fazzio un' telergamma ma... ma... no... no... non si può spiegare tutto; verce scrivo una punta de billetto a mio amico Eusebio di Cagliari, a quel morosino la quale mi pode informare e carmare il mio nervo del cuore (*si siede vicino al tavolo*).

Caro cambarata,

« Tanti saluti di mia famiglia, di più ti faccio sa-
« pere chi mi sono cungedato e così spero di te
« e di tutta la tua famiglia in prefetta salute; ho
« lasciato la stecca a tuo fartello Felicinu chi sono

« della grassa del noranta, sendo che io sono del-
« l'88, grassa di ferro. Di più mi porto a conoscen-
« zia per pregare la S. V. di un piacere chi sono
« questo: la mia disnamorata Pepedda non sono
« quà, verce sinc'è trasportata a Cagliari, di cui
« ti prego snidare la mia arrundinella pillingrina
« chi non so chi faccia bene o malle. Di più per
« l'arriconoscenza di questa, ti spedisco i cunno-
« tati: naso discreto, morosina di faccia, ciglie nere,
« occhi fissi, ma neri; capigliatura con la scrin-
« gera in mezzo; a dresta un fiocco grandò chene
« frangia; praszenza bella (*tra se*) (chi la vedi ti
« piace pure) alta come io. Guarda chi ti riesce
« notiziarmi in quarche maniera, colla quale anche
« a nome mio ti ringrazio, mediante compenso del
« disturbo ». - Rafaele - Gomaggiore 13 ferbaio
1909. (*al pubblico*) Bah! adesso la torriamo a leg-
gere impari... ahn?...

SCENA VI.

PADDORI E ARRAFIEBI

ARRAF. - (*Dopo d'aver letto la lettera con enfasi e
mentre sta scrivendo l'indirizzo: Eusebio Canneddu
Via Lepànto 99 - Cagliari, (entra Paddori).*)

PADD. - No ddu 'ncòdumu; bai e cicaddu ki no
siada imbentendu cancùn, maccanisimu.

ARRAF. - Babbo caro, caro, chi sarebbe stato quell'ar-
rompimento delle sarche fregate?

PADD. - Ahn! It'ancòisi? chi mi pralettasa aicci, fillu
miu, deu nò ndi spibionu nou! Su ki no iscidi è
peu' de su ki non bidi!

ARRAF. - Cosa in ci fadeva carvato quì, quel signore?

PADD. - Su sannori? Unu sannori bonu iscedau! Parou, miticoi beni tui, cument'a una cosa, nau ca si dd'à panzada: si dd'a timia e si dd'ad'ispisada; quaddu friau sa sedda si timidi, (*pausa*) Ma, nau ca no m'à crumpendiu beni beni; là ka prov'a ti ddu na' intalianu là! gei nò app'apparri munzannori, nou!

ARRAF. - Sfrozatevi, sfrozatevi, parde, l'unione fa la frozza, ...eh, come non l'avrà detto una vorta sor tanto il sor capitano!....

PADD. - Incappa prov'e mi schrozzu; appu nau po cussu sennori.... ca... ca... « *cavallu friattu la sedda gli pizzia* » beni andad'ò?

ARRAF. - (*ride*) Eh... eh! parde; tre parole un'inforrata di spropositi (*ride*).

PADD. - It'è? anda' mab'ò!? Eh! a' frozz'a'ntendi a tui, ge'inciarrribbu deu puru. (*pausa*) Parò mi pari ca sèu fendu khe i su giògh' 'e su sadazzeddu. Antio-ga fueddàda, dd'asi?

ARRAF. - Sì, parde caro; trovata l'ho ed imbrassati si siamo appena assessato quel piccolo dalluvio universale.

PADD. - Su dalluviu univressalli?! gei as'appottai unu marixedd'iarraccontu bellu' de storia sarca; deppi pottai sa konca' che unu kasiddu di àbisi (*pausa*) Nara, piccioccu, aunè mammai?

ARRAF. - Ha messo a fare il caffè pei sottoscritto, ca gei vieni subito. (*pausa*) Ma, dico, quel signoro, ch'inc'era, chi non sia stato quello di stazione?

PADD. - Su sannor' 'e sa stazioni? ma su sannor' 'e sa stazioni! Ma ita ki m'iddia sappiù! mamma ki

ddia' nasciu! ma ita ki mindi sappu! ddia schreibgau
in su muru! ih... ih! ba' imbarona! Tui puru m'astai...
ARRAF. - Eh! parde! carma! carma per carità! Si ve-
de che non avete fatto il sordato come il sottoscritto.
Ci vuol paciencia... basta, parde, basta. Beh! tor-
riamo a bomba.

PADD. - Aicci, gjai, bombasa, tiramittas'e iscuppettata-
sa ai kussu mobenti bisti' 'e sannori... E deu ka dd'o-
bia kumbidai a prandi! una lepp' a duas àzzasa!...

ARRAF. - No, carmatevi babbo caro, caro, lasciate cor-
rere l'acqua putrefatta pei luogo suo; che si pigli
la fune; non vi pigliate fereno; potrebbero succe-
dere danni protenziali, adesso chi viene il potaca-
rio, mio pardino!....

PADD. - Su santu ki dd'ad' ingennerau! e su nai ca
dd'app'arricciu a pompa manna i a prexiu! ba'
imbarona! ita ki ddi na' s'idea di abarra i a pran-
di! gei dd'arresuttada sciaccu bellu!

ARRAF. - Carmatevi chè a momenti vieni il potacario...

PADD. - Beni su potacariu?!? goppai nostu? ma, là
Arrafiebi, faidì onori, e craccaddi sa manu, fai-
midd'arramacciai.

ARRAF. Ah! lassate fare a me.

PADD. - Ma scètti ka m'arragoda' su sannori.... mi trum-
bulla tottu su stogumu, mi trumbullada....

SCENA VII.

ANTIOPA E DETTI

ANT. - (*entra*) Labai kest' accant' e benni goppai.

PADD. - E lassaddu 'enni.

ARRAF. - Oh! va benissimo mamma, impostatemi questa littara.

ANT. - Fillu bonu, no ddu crumpendu su trattauddau!

PADD. - Gei ses'un'arroghixedd'e cozzin' ài! i t'a' nau, a'ncidd'impostai custa in sa cascitta' e' littarasa.

ANT. - Ahn!

PADD. - Ànfrighisi!

ANT. - In chi di squattirisi! (*esce*)

ARRAF. - (*Fischia motivi sardi*) A preposito, ditemi parde, ni hanno arritornato a fare d'imballi?

PADD. - Poid'ammancai missa su domigu; ma s'umballu! nasciusu! funt'a bèbidusu i a brinchidusu cument'e unu tall'e krabusu chi ddis poninti pibiri asut'te sa koa!

ARRAF. - E triati ne conziminano quì? Ma come Pralemo po' cunziminare arroba di triato, nianchi la spuma; quando m'arricordo in quel triato Mascimo grando come tutte le argiolle di Gomaggiore e arisprendenti come di giorno! Cosa bella di così!

PADD. - Ita ddu'ad'in s'axriobasa de Pralemu de bellu? lòrisi bonusu, annò?

ARRAF. - Ahn! quello è un'atra paie di maniche.... i lori! eh! diavolo! arrivano a fundo di coscia! io dico degli spassi triatalli; mi arricordo una vorta chi dava *Mafistolofo, Treviata, la Forza dell'Intistino* è un'antara spezia di opera.... ih.... ahn! i *Trovatoro*; di questa m'arricordo un' muttetto; aspettate.... ecculo: (*prende l'organetto e suona ariette sarde, indi canta*): « Carpesta il mio cadavero ma sarva i *Trovatoro*! (*ricanta*)

PADD. » (*ride di contentezza*) Ah! ah! ita bella sa kanzoni! e chi' dda' posta? aicci kàntanta i' sciuristeris'ò? Ind'imbentanta de matràccasa!

ARRAF. - Mi arricordo di un'atra strofa chi cantavano le arragazze de Pralemo, chi tenevano le gunnedde cruzze sino a ginocchi e con le mani pigliate fadavano il giro tundo tundo,..... erano tutte piene di prefalli.... in mezzo alle gambe! Ecculo: « La madama Giulia — Quando si ne vaglia — Arza gli occhi ar cielo — Fare un sàrtido — Fare un atro — Fa l'arrepatenzia — Fa la paratenzia — Ora giù, ora su — Dà un bacio a chi vuoi tu!... »

PADD. - (*mentre Arrafiebi balla e canta*) Antioga! Antioga! còida, innanti chi spaccidi!

SCENA VIII.

ANTIOGA E DETTI

(*Arrafiebi continua a cantare; Antioga comparisce col caffè, s'avvicina a Paddori e rimane meravigliata; entrambi si guardano e si sorridono buffamente; Antioga vuol parlare, Paddori glielo vieta con un gesto.*)

PADD. - Fillu miu, biu e crumpendu chi ses'una konc'arrara mai 'ntendia n'innoi e n'in tottù sa Trexenta (*voltandosi ad Antioga*) Ddu fueddu beni Antioga?...

ANT. - In di obia 'ntendi un' attara crub' 'e canzoni furistera.

PADD. - Intendi, fillu miu, cantaddi un' attara crub' 'e canzoni.

ARRAF. - No, parde, la poesia talliana non si divide a crube, ma verce parò a strofe.

PADD. - A còffasa! cumentì dda' pigau po giarra!

ANT. - Parò, pigai su caffei ca si scidrada.

PADD. M'indi furia giai scaresciu. Allò, Fiebeddu! (*si siedono vicino al tavolo*).

ANT. - A Fiebeddu sidd' ett' èu. (*versa il caffè*) Nè! (*accarezza il figlio*).

PADD. - E a mimmi no mi dd'ònasa?

ANT. - Tui gei pòtasa i' manixeddasa.

PADD. A duas perra di aunnedda' tòrrisi. Gei tengiu una pobidda! adizziu, adizziu in d' à fattu unu fillu!

ANT. - (*occarezzando il figlio*). Gei' ndi se' torrau trempeddudu!... è liudu khe i su r'ènniri!

ARRAF. - Ah! quanto mi vuoi bene; quanto sono arriconoscente di essere arritornato un' arta vorta sopra le pareti domestiche!

PADD. Intendiddu! intè'! E cuss' atturu? it' ad' a bolli nai? Non ddu crumpend' èu; m' app' a pigai ca dd' as' a crumpendi tui, o sa... sa khi fai... pitti pitti, cun tottu sa lezioni khi dd' ad' imparau su potacariu!!

ANT. - Sa 'ucca che un' sobariu, potta tui; ponidi unu tappu 'n bucca!

ARRAF. - Ma sempri certando siete voi!

PADD. - Bah! lassadd' andai! Deu m' incraru ai kùssus cungiaus a 'nci 'ogai i' brabèis (*pausa*). Ahm! là! ar-regodau mi 'ndi seu! mi furia mentigau 'a ti scri' candu furiast' in terra frima!

ARRAF. - Perchè, caro parde!

PADD. - Po mi comporai una porigh' 'e zuzzinasa de pitious' e sonalla' furisterasa, ca inguni ddaa bèndin- t' a barattu. Ba' imbarona! conch' e ... conca!

ARRAF. - Chi fosse di averlo saputo!... Quando ddoi arritornerò allora ne prenderei ...

PADD. ed ANT. - Ddoi tòrrasa?

ARRAF. - Certo, per impramare la mia sposa! (*ironicamente*).

PADD. - (*sorridente con entusiasmo*) Ddoi tenisi picciocca? Currullinu! Bribantonì!

ANT. - (*accorata con voce piagnucolosa*) E Pepedda?

PADD. - Oh! craccancedda! ...

ANT. - In chi tindi sèghinti un' ancodedda!

PADD. - Ehi! chi a cussu iad' a dispraxi a tui puru! ...

ANT. - (*si terge le lacrime col grembiale*).

ARRAF. - (*avvicinandosi alla mamma*) No, marde, brullavo!

ANT. - (*rincorandosi, con voce melliflua*). Nou, fillu miu, no mi fàzza' prangi! ...

PADD. - (*Si sente il tintinnio monotono de « is pitious » delle pecore di Paddori*) Moviu i' brabèis! balla, na' kh'est' ora!.. Abettài... (*s'avvicina alla porta*) Anti moviu!.. Andau', Fiebeddu! andausu... pitti pitti!.. e izzerriai a gomai Fillippina; comporai una damizan' e binu, e approlliai a madau, ca prandeu' tòttusu 'mpari!...

ARRAF. - (*esce*)

ANT. - (*sul limitare della porta*) I a sa mamm' e Pepedda dda zerriu?... (*esce*)

PADD. - Siddia, che balla buddia!... E nosu dòxi! chi

kussu fàisi, i ti'ongiu una craccaxiad'e pèisi, e i ti'ndi stupp'iscigàus' in càrigasa!..*(prende la bisaccia e il bastone, e rivolto verso il cortile, grida:)*

Eh! eh! no' torra nou! r.. r.. r..! eh! eh! eh! Corruddedu, eh!.. r..r..r..! èi, Murrugada!.. r..r..r..! eh! Samuntusa, neh!.. eh! Ogu' Nieddusu!.. no' torra no' Munziedda!..r..r..r..! èi, Corruddedu! cedda beni!.. Ah! là! cussu cani biancu! No' ci 'essi Libanu nou! no' nci 'essi' nou! gei ses'un kanixedd'abbrabbaluccau!.. eh! eh!.. *(esce)*

(Cala la tela)

ATTO TERZO

:: :: Scena identica all'atto Secondo :: ::

SCENA I

ARRAFIEBI SOLO

ARRAF. (*seduto pensieroso*) - Ah! si! conto i giorni, anzi le ore e corrisposte non si vede. Io mi dà a pensare chi questo non provenga da malattia di mio cambarata, ovvero sia da controversia postale, oppuramente..... chi lo sa!? Il fatto sono che il mio cuore non arresiste più, sendo troppo disfortunato il mio caso. Qui c'è da essere strapotato nel manicomio vestito e buono.... Ma perchè, o anima amurosa, mi hai corpito il cuore così crudelmente?... Ah Peppedda! Peppedda! Sempre chi poruncio questa nomenclatura mi viene di larghime (*si asciuga gli occhi*). Il mio penzamento è sempre infisso dentro la memoria di quando ti ho lasciata la prima vorta. E sempre batti, batti, batti, che?... non la dismentigo mai. Ma non capisco, perchè nì mio parde, nì mia marde, non me ne vogliono arrexionare a longo... Chi inci sia quarche cosa?... Ma, mancare ci fessi quarche cosa, basta chi fosse arroba leggiera, chiuderessi un occhio,

e anchi due; tanto quello chi fa due, fa tre; basta chi non fosse arroba arrammificante!..... (*gesto*) Um!... Balla!... quello alla larga!... Poveritto sì, ma incorniciato no! Ah! Peppedda! Peppedda! Si no corrisponde Eusebio, domani partirò a Cagliari....

SCENA II

PADDORI E DETTO

PADD. - Ma fillu bonu nò abbàrris' acconcau a i liburusu ca ti fai mabi a su stogumu; bessi a i spranciai.

ARRAF. - Uh! minuzie! Peppedda è arribata?

PADD. - It'a' nau, Fiebeddu?

ARRAF. - Dico, Peppedda, c'esti?

PADD. - Chi sa lingua mia no' è frabancia a Peppedda non dd'eus a torrai a bi' mancu crasi; est' in Casteddu e bai e cicca in cab'.... arrecòvuru!

ARRAF. - Ma, parde, dove mettete il penzamento? La mia Peppedda è pura e innozente come un fiore in piena mattutina....

PADD. - E drìnghilli! ma nara, ita nada su vrebu sardu: Mellu' fillu miu mau, in mes' 'e bònus, che fillu miu bonu in mes' 'e màusu.

ARRAF. - Avete arragione! Ma parde, è vostro penzamento questo, ovvero sia, mormorio dei paesani che volere o volare, mi provocano dispiacere di dolore?!

PADD. - Èi!... paisanus' a gunnedda, sena gunnedda, o khi òisi chi mi spriqui.... sannoris a crobatta i a ciccìa,... chi arròllianta de contonad' in conto-

nada, cicchendu.... fraghendu...., gei mi crumpen-
d'eu ài!....

ARRAF. - Che?!... Sannorisi a crobatta?!... Su fill'è
su sindigu!?!... Oh!... fatemi il piacere!...

PADD. - Immoi gi'abàttisi a su frimu! Èi! su fill'è su
sindigu tira sa pedr' ia cua sa manu....

ARRAF. - Ma io non lo credo talle....

PADD. - Tallu siada o xedda; chi furiad' un' attara
prassoni, immoi dd'ia giai trabau cun' is peis....

ARRAF. - No, parde, arrispettatelo!... Voi vi siete sca-
rescio che Peppedda era ben tenuta e allogata in
casa del potecario, mio pardino, uomo fidato
e pieno di arreputazione.....

PADD. - Chini? su potacariu?.... Cussu è peu' de su
fill'è su sindigu!... Porbabili chi ddi sorministidi
canc'una maxina o cancu dacottu po.... gei mi
crumpend'eu ài....

SCENA III

DETTI E SU POTACARIU

POTAC. - (*bussa alla porta*).... Goppai!

ARRAF. - Avanti, avanti!...

PADD. - Alloddu!... (immoi indi'enidi!... fu sempiri ba-
nendu!)

POTAC. - Bònas dias!...

PADD. - Boggiòrru!!

POTAC. - Addio, Rafaele.

ARRAF. - Buon giornò, signor potecario! S'accomodate
signor pardino!

PADD. - Ba', non abàrridi strantaxiu! Sèzzada. (Mi

na' s'idea a ddi 'onai una porigh' e gnocculus; andeus a bi' s' arresuttau) (*si siedono*)

POTAC. - Che notizie di Sicilia, caro Rafaele?

ARRAF. - Eh, le notizie, lei le avete prese sopra le garzette. Disastri su disastri. Massina sparessia, arritornata alla pianta...

POTAC. - Flagelli che manda il Signore, per ricordarci ch'Egli è il padrone di tutti noi e per punire le nostre colpe e tutti i nostri peccati. Eh si!...

PADD. - (*ad Arrafiebi*) Non abàrris' allaccaniau immoi nou! torrandèddi un'attara tui de picchiadedda!)

ARRAF. - Si sfiguri, signor potecario, quelle notti di tribolia. Ah! ch'inc'era come in c'ero io iant' ài visto e sentito di tutti i callori! Gesù Maria, che gridi, pianti, e che arrazza di fillastrocca di morti e di feriti a sutta di quelle mancerie....

PADD. - (Bah! aióu! pigàu' si funti! chi no ponid' is pei, pàrisi, su vrabottu, Fiebi mi dd' èttada a terra.)

ARRAF. - Mi arricordo di una disventura disgraziata toccata a una donna chi ci aveva due frugolini di bambini così... (*gesto*) Gli era arrimasta incasciata una gamba intro un muro della strada e una spezia di mobilio chi sarebbe.... un parastaggio, diciamo noi. I bambini uno si è sarvato; l'hanno preso nella Casa Arriale a figlio d'anima, l'atro è rimasto disfarcellato come un cane. Maria Santissima! Che scena! che scena! Le ragazze correivano spollinche e gli uomini tutti discarmanati erano! Sempre fisso nella fisiolomia, davanti agli occhi 'nce li ho!

POTAC. - Povera gente! Ma che ne sarebbe di noi, se non avessimo ogni tanto una di queste scosse per reprimere il nostro egoismo, le nostre passioni, tutto quel fango in cui l'uomo d'oggi, purtroppo, s'insozza, dimenticando. Colui che vigila e segna sulle pagine eterne le nostre azioni? Che ne sarebbe di noi?... di noi, figlio mio, abbandonati al vizio, ai piaceri del mondo!....

ARRAF. - Lei, avete arragione. Gli uomini di questo vallo di larghime così scalcinato fanno bene di queste batoste. Si fossi io, Iddio, farebbe anche peggio.

PADD. - (*caricato*) (Fiebi puru mi ddi fai' sa konca a burriga! Na' ka feu' che i kuddu: su scienti dda faid' a su maistù)

ARRAF. - Sst...!

PADD. - (*sconcertato*) Pramittada...

POTAC. - Attendada!

PADD. - E' giai ora de mulli i' brabèisi!... (*esce*)

SCENA IV.

ARRAFIEBI E SU POTACARIU

ARRAF. - Lei mi avrà da scusare, sio' potacario, anzi pardino, se sarto di pallo in frasco. Di quella aragazza, sua serva, lei mi capisco, Peppedda, che cosa se n'è fatta?

POTAC. - (*turbato*) E'... partita a Cagliari, con la madre, comare Caterina...

ARRAF. - Con la marde?... Ma, proprio con la marde oppuramente....

POTAC. - Sì, è partita, forse per comprare il neces-

sario per le nozze.... Ora che me l'hai ricordata, quando avete deciso di sposare?

ARRAF. - Eh! eh! (*ride*) Lei scherza, pardino! gli amori scompaiono presto, quando si satta il giasso.... cioè il mare: uomo chi va, donna chi resta.... (*gesto*)

POTAC. - (*sospira*) Unitevi da buoni figliuoli e rispettate tutte le regole del santo matrimonio.

ARRAF. - Presto detto, pardino! Mi sia l'unire mi sia!... disunire abbisogna, innanti chi mi scenda quella spezia di arramificante!

POTAC. - Eh, no, caro figlioccio; tu sei un bravo figliolo, abbandona queste ubbie; torna a colei che si è conservata sempre fedele alla promessa e vive tuttora nella speranza e nel desiderio di realizzare il suo e il tuo sogno.

ARRAF. - Mio? Alla larga!

POTAC. - Ma, andiamo! sei diventato così poco ragionevole; ma dimmi, dimmi allora confidenzialmente il motivo per cui vuoi abbandonare la tua Peppedda proprio adesso!... Adesso ch'è quasi tutto allestito; non mancava che la tua presenza; ora ci sei.... *ergo*....

ARRAF. - Ci sono e non ci sono. Anzi non ci sono affatto in questa chistione. Si m'avrebbe voluto, sarebbe rimasta qui a fare i' suo dovere; verce se n'è andata. Chi si pigghi sa funi. Di calzoni, se ne trovano, e a quest'ora, li... avrà già trovati! Beh! non mi faccia parlare....

POTAC. - Che intendi dire!!?...

ARRAF. - Quello che sa lei....

POTAC. - Io? Io so, e posso testimoniare con sicurezza che Peppedda è degna della tua massima stima e merita ben altro trattamento da parte tua. Da' retta, Raffaele, torna in te stesso. Persuaditi che Peppedda s'è mantenuta sempre casta ed onesta. Riponi tutto in me: o che non sono forse più il tuo antico confidente, il tuo miglior consigliere d'un tempo? *(pausa)* Ti preoccupa, forse la mancanza di mezzi? Se così fosse, per dimostrarti maggiormente il mio affetto, penserò io a tutto, e la settimana entrante potrete unirvi in matrimonio.

ARRAF. - Penza lei a tutto? Beh!... intanto, primieramente la ringrazio, del rimanente faccio i miei passi penzandoci sopra....

POTAC. - Va benissimo; anzi, se tu non vuoi svelare ai tuoi buoni genitori il mio aiuto materiale, te ne dò ampia facoltà; sicchè l'accetti di buon grado? sei contento?

ARRAF. - *(confuso col capo chino, non risponde)*.

POTAC. - Rispondi, sei contento?

ARRAF. - Sì, contento!... ma un pensiero in ci ò di quella... In ci ò una spezia di berrina... basta... vederemo, studieremo, provvederemo! Parò volevo dire....

POTAC. - Volevi dire?

ARRAF. - Volevo dire... che lei si scomoda troppo... ma io crederei... quella.... essere.... quello chi non fudi... quando...

POTAC. - Rasserenati!... Bene! allora, arrivederci presto *(si alza per uscire)*

ARRAF. - Arrivedello, sio' potacario!...

POTAC. - Mi raccomando (*stringendogli la mano*) vivi tranquillo; non lasciarti suggestionare da qualche lingua maledetta, mi raccomando. (*esce*)

ARRAF. - Sissignori.

SCENA V

ARRAFIEBI, INDI ANTIOGA

ARRAF. - (*solo - pensieroso, scuotendo la testa, si siede*) - Basta! e si no è vero quello chi mi hanno raccontato? Come ci ne sarà poche di bocche traggallatrici! Siamo a Gomaggiore!... paese schivo come questo!... ma anche i pezzi grossi però non sono tutti farina di fare ostie! Basta! tormentato sono io, e bene pure!

ANTIOGA - (*entra*) Cun goppai potacariu, ita tottu èisi ispapparottau? Às'a nai: « a mammai gei 'ndi dd'adi a impottai.»

ARRAF. - Si parlava di quella.....

ANTIOG. - De Peppedda annò! Po nai sa beridadi, mancai fess'ascuttendu in s'òr' 'e s'enna cun in kussu linguazzu furisteri, seu abarrada che Annica senz' 'e kadira. Non dappu crumpendiu nudda!... E insàrasa e it'èisi cunziminau! Sposas'o?....

ARRAF. - Eh, sposare! Mi nara l'idea chi è cosa chi tira molto allunga. Si mi poderessi ficchire drinto al cuore di quella là, e vedere tutto quello che inci ha.... Ma..... si quella..... mi ha tradito! e come rimango io? come un crabo!

ANTIOGA - (*scuotendo la testa*) Nou, fillu miu, nou,

fillu miu, (*accarezzandolo*) I ti fidasa de mammai?

ARRAF. - Beh! intendiamo (*siedono*)

ANT. - Peppedda, Fiebeddu, è istada in dom'e su potacariu.....

ARRAF. - È per quello che 'n ci ò la berrina!... che nella potacaria inci abita quel perdulario chena di arreligione..... intendo io il figlio del.... Su fillu 'e su Sindigu!

ANT. - Èia! in dom'e su potacariu; inguni è istetia arregotta che mèllus criatura; issa, isciadadedda, fadiada de cresia a domu e di omu a cresia. Dd'appant' agattada pe' is arxiobasa, o pe' is crasuras, o peri lì o peri lai! E it'iad'essi, osàtturus puru, stròllicusu! una picciochedda de dexiott'annus, sen' 'e malizia, bregungiosa, tottu de Deus, no' azziad'ógu a cani!... Faimì su prexei e isposai allesturu, ca tui puru s'è mattuccheddu immoi! Lassa khi sa genti isi scorri sa 'ucca, croppu' de anca funti nàscius, accò accò!...

ARRAF. - Ecco, se io faccio questo passo g'è proprio perchè non me ne posso screi. — Ma si non credo a mia marde, a chi devo credere?

ANT. - (*avvicinandosi*) Insàndus si ddu promittis a mammai? Non tengia' duda, fillu miu, cóia bella che i sa tua in d'ant'attrigai a bi' in bidda - Ita bella cussa picciocca, i s' è' ingrassada.... arrubia che un'arros' 'e giricò.... Candu dd'as' a torrai a biri, tind'ad'accabai is sabiasa! Mi pari' de si biri accostau 'e pari!.... Eis' 'a parri dus candelobrusu! (*esce*)

SCENA VI

·ARRAFIEBI INDI PADDORI E ANTIOGA

ARRAF. - (*rimane pensieroso poi canta*) Allora scacciamo la malinconia. Che la gente se la pigli in Napoli!...

(*canta*) La donna è un mobile
 Qual spuma al vento
 Muta d'argento
 E di mestier.... ecc.

PADD. - (*entrando*) I dda sa 'ntèndisi i litania' furisteras! Torraddas' a cantai....

ANT. - Èi, funti drivessasa, acciottendu!

ARRAF. - (*canta*) Carpesta il mio cadavero..... ecc...

ANT. - E i kustu, eit'esti?

PADD. - Su *Santumrègu*, - tonta!

ANT. - Ma no nanta cument'a nosu: *Vannaremu çhrebui*; una spezia di òxi 'ndi òganta!...

PADD. - Boxi furisterasa! tontazza!

ARRAF. - M'è cambiato penzamento: vado da mio pardino, perchè ho deziso di sposare al più presto corsibile con la mia angelica Peppedda (*esce infuriato*).

PADD. - (*dondolando il capo; dopo un pò*) Gi òi nai ka Fiebeddu è beill'e coiau!...

ANT. - Èi, èi, mancai krèpisi in dogna punt' 'i ossu!

PADD. - In chi c'iarruast'a un fossu!.. E poita Peppedda est' in Casteddu?

ANT. - Po komporai sa terraglia e attaras pizzialledda..

PADD. - Um.....

ANT. - E itea?

PADD. - Um.....

ANT. - E it'òì nai?

PADD. - Um.....

ANT. - Fuedda.....

PADD. - Non teni settiu, tui se' tonta e i ti làssas' imbovai.

ANT. - Deu nau ka Fiebeddu ind'ad'a isciri pru' chi no' tui.

PADD. - Ca ddi kontai' fàbas' osàtturusu.

ANT. - Chini, osatturusu?

PADD. - Tui, e is parenti' de Peppedda!

ANT. - Ma tui grillus in conca pòttasa?

PADD. - (*accorato e piagnucolante*) Là, Antioga, chi dd'òì coiai, coiàddu puru,... ma arregodatindi de i' sciueddu' mius: fai e isciai; deu fazzu che Pillattu, m'indi sciaccu i' manusu, mancai cun i su koru segau (*piange*).

ANT. - Labai su pudraddeddu prangendu! (*sente bussare alla porta*) Cittu kh'è benendu gènti!

POST. - Posta! (*entra*) Eccu.... (*consegna una lettera con busta gialla ad Antioga ed esce*).

ANT. - Una littara!

PADD. - Gei se' tontixedda; no ddu bi' ch'è' grogu! est'un dellergamu; beniu tott'a frozz' 'e fiu ellerticu; e coidèdda' puru; no' abbàrra' trògami troga, nou; ge' indi spùndidi conc'a innoi da terrafrima!..

ANT. - Tottu è' su propiu!

PADD. - Èllusu, po tui è tottu su propiu!... Ita 'nca 'nc'iad' ai?!... Zerria a Fiebeddu ka no' abàrra' tres'oras' a ddu sprobigai, nou...

ANT. - (*s'avvicina all'uscio*) È torrendu, currendu che un maccu!

SCENA VII.

ARRAFIEBI E DETTI

ARRAF - (*entra, prende la lettera che gli consegna la madre, e legge sillabando, interpretando le parole*)

« Caro camerata, ricevo e rispondo. Ecco le informazioni che ho assunto.... »

ANT. - E chini ad'essi' cuss' Assunta?

PADD. - Sa fill' 'e su sreghestanu, tonta!..

ARRAF. - (*continuando la lettura*) « che ho assunto:

« una ragazza diciottenne, chiamata Peppedda, da

« Guamaggiore, trovasi qui in casa di una signora

« cagliaritana conosciutissima nella città. La tua

« compaesana convive e fa la signora con un

« giovanotto tutto azzimato, che ho saputo essere

« il figlio del vostro Sindaco. - Per ora ti bastino

« questi schiarimenti. - Baci e baci - Tuo Eusebio ».

(*Letta la lettera, cade su d'uno sgabello, appoggia la testa su d'un tavolino vicino, e rompe in singhiozzi*).

PADD. - Nostra sannora mia! ita tènì' Fiebeddu?

ARRAF. - (*non risponde*).

ANT. - Sanguì de i' scena' mias! dispraxei no' ti pìghisi! Nostra sennora mia! fadeimì kustu miraculu!...

PADD. - Coida, tui, no' t'abbàrris' abbrabballuccada! lassa 's'iscràmius, e pottadd'acqua!...

ANT. - Naradd' 'a mammai, aun'è chi ti òidi?

PADD. - Intendiu àsi? acqua! acqua! ca si mori, su pippiu!

ANT. - *(in fretta e in furia con le lacrime agli occhi sta per versare acqua dall'anfora nel bicchiere).*

PADD. - Dimonia! no ddi ètti' de kuss'acqua, ca ddi unfra' su stògumu. Ghattadd'acqua de i' schriàscusu! Zerria su dottori e i s'arratori po ddi liggi is avangebiusu!...

ANT. - Anui ddus'a' postus'i' schriàscusu?

PADD. - Scuppettada siasta! liusca sesi? asutt' 'e su parastaggiu... Còida,, acqua, ca pèdru sa sienda mia!....

ANT. - *(esce).*

PADD. - T'arroi, ka mi mori' su pippiu!.. e i kudda è bell'attorrai!.. potta' pass' 'e sizzikorru:.. còida, dimonia!... ddasa spòddias'is càmbasa, ca no se' tott'a un' ossu!.. ca no' pottas'is cambia' da popèri, nou!... Ita tenis, Fiebeddu?

ARRAF. - *(non risponde).*

PADD. - Narasidd'a babbai, ita tenis, Fiebeddu, fillu miu!..

ARRAF. - *(non risponde).*

PADD. - I dd'e' cabau gutta!... Còid'acqua!., ehi! acqua!..

ARRAF. - Ah! babbo, che strana disolazione!...

PADD. - It'è sa dasallazioni, sienda mia?!..

ARRAF. - Ah! ah! ah! Peppedda itta m'ha fattu!..

PADD. - It'à fattu?..

ARRAF. - Peppedda... ha fatto... si trova impari con una femina e con un maschio...

PADD. - Un mascu? cessu t'arroi!.. Nou! gei anda' beni!... Custu, Fiebeddu, ti srèbada po iscrementu, e po esèmpru, e tottu su mundu ad'andai spìbia spìbia, po custu' sciattusu...

ANT. - *(entra e si ferma di botto quasi volendo intuire dai gesti e dalle titubanze di Paddori il fatto che si è svolto durante la sua assenza).*

PADD. - Torranci s'acqua, torra!.. no' è' mabadia nì di acqua e nì de maxinasa, nì de dattoris e nì de arrattorisi!

ANT. - Ita tenidi?... *(con ansia).*

PADD. - Su 'ndallargamu i dd'à' fattu 'enni anzia' mabas...

ANT. - E poita?...

PADD. - Fàttusu chi accurrinti in kustu mundu... Peppedda pèdria!...

ANT. - Peppedda?...

PADD. - Èi, Peppedda.... allogada!...

ANT. - *(A tali parole lascia andare per terra il bicchiere di latta che va a riversarsi, in sa forredda; e, tutta tremante, abbraccia ripetutamente il figlio):* Fillu 'sciottunau! Alla, Deu miu!... Alla Deu miu! 'ta bregungia! Ah!... ah!... *(piange)*

PADD. - In chi ti 'essa' s'arrungia! Tuppadidda sa 'ucca, ca ddi fai' pèus' a Fiebeddu; tanti, is pràntusu no appròdant' a nudda! Ita ki s'accabba' de koiai!... Sa kosa fatta è' pru' fott' e su ferru!... E issa *(rivolto ad Antioga)* bantentumidda... *(contrafacendo la voce di Antioga)* « Peppedda... scedadedda, mancai no' sia settiosa e fracongia puru!... i ddi fainti is peixeddu' pitti pitti!... » annò!... Lassai a fai; babbai tenidi un' attar' idea: i ti kòiada cun sa fill' 'e su serchetariu, cun Mariedda!...

ARRAF. - *(Riavendosi, come da lungo letargo, si rialza).*

PADD. - Na' ga 'ntendid' a i kuss' origa!... Ti deppu koiai...

ARRAF. - (*con aria melanconica*) Davvero?

ANT. - Candu kantu miss' èu!...

PADD. - Cittu, lingua mabaditta! lingua zrapantina!...
Tottu su ki nau eu deppid' arrennèsci; e' fueddu santanziau; i si deppi coiai cun i sa fill' 'e su serchetariu; insandu' fainti virce serchetariu a Fiebi; gei ind' ad' a ponni dusu di arrinnovamentu' furisterisi, chi à biu in terrafrima! Èis' a bi' sa idd' i 'Omaiori mraccendu 'n gamba!...

SCENA ULTIMA

POTACARIU E DETTI

POTAC. - (*entrando*) Saludi, goppai! E poita tottu' custus prantus e attitudus?

PADD. - Goppai, a ogu' serraus si ddu nau, bessadaminci!...

POTAC. - Poita.... goppai?...

PADD. - Sattidiminci su 'minax' e s' enna!...

POTAC. - Goppai!...

PADD. Nì goppai, nì gomaì.... bessì!... ma drabessì!... curridori!... bessì, trancheri!...

POTAC. - (*esce*).

PADD. - Dd' app' arraspettau ca m' à battiau a fillu miu; de ki nou ora' de 'moi dd'ia fattu sa konca che un' moboni!...

ARRAF. - Ah!... a quanti disgusti e a quante vergogne mi tocca avere!...

PADD. - A' su goppai de battisimu dd' arraspettu cant' e

su primu; ma kandu fàidi de cussa' mobenteriasa, ddi pongiu su karroni in brenti e ddu streccu khe un carrabusu!... Ma, bisongi' a fai attu e basciu: Gesugristu, innant' 'e morri, it'ia' pornunziau?

la' pornunziauustus sarcus fueddus: « *Crescè-tiburru etti mrutipricamini* ».

(Cala la tela)